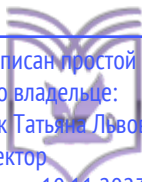


Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Олейник Татьяна Львовна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 10.11.2023 15:19:01  
Уникальный программный ключ:  
db617f6be0984312d0f57edc131227da9329b2f7



**Негосударственное частное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Московский институт экономики, политики и права»**



Утверждаю

Ректор НЧОУ ВО «МИЭПП»

Т.Л. Олейник

«22» июня 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**ДИСЦИПЛИНЫ**

*«2.1.1. Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

**ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ**

Группа научных специальностей

5.1. Право, 5.3. Психология, 5.2. Экономика

(шифр и наименование группы научных специальностей)

Отрасль науки

Юридические науки, Психологические науки, Экономические науки

Форма обучения

Очная

Год набора 2022

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Цель** освоения дисциплины: достижение практического владения государственным и иностранным языками на уровне, достаточном для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки с использованием современных методов и технологий научной коммуникации.

**Задачи:** углубление ранее приобретенных знаний и умений в языковых и речевых аспектах в рамках осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки; формирование опыта осуществления коммуникации в устной и письменной формах для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки; акцентуализация применения современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки.

## **2. Место и роль дисциплины в структуре образовательного компонента программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее - программа аспирантуры)**

Дисциплина 2.1.1 Иностранный язык (*английский*) (далее - дисциплина) входит в обязательную часть образовательного компонента программы аспирантуры, блок «Дисциплины (модули)».

Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для сдачи кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» обязательного для присуждения ученой степени кандидата наук.

Дисциплина изучается на 1 курсе в 1 и 2 семестрах.

## **3. Перечень планируемых результатов освоения дисциплины, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы аспирантуры**

В результате освоения дисциплины аспирант должен овладеть знаниями, умениями и навыками:

### Перечень планируемых результатов освоения дисциплины

#### **Знать:**

- особенности научного дискурса по своей специальности, закономерности организации профессионального дискурса на государственном и иностранном языках;
- принципы современной научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- приемы работы с современными информационными ресурсами (корпусными данными, лексикографическими и справочными источниками, базами данных учебных и научно-исследовательских учреждений и т.п.);
- лингвистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках;
- языковые нормы родного и изучаемого языков;
- систему функционально-стилевой и жанровой дифференциации изучаемого и родного языка;
- основные способы достижения лексико-стилистической эквивалентности в переводе;

социальные нормы коммуникативного поведения и правила этикета, соблюдаемые в ходе межкультурной коммуникации в профессиональной сфере.

#### **Уметь:**

- свободно ориентироваться в иноязычной научной литературе,

пользоваться потенциалом информационных источников по своей специальности, в т.ч. с применением цифровых технологий и инструментов;

- критически осмысливать извлекаемые сведения и оценивать их достоверность, соотносить данные разных информационных источников и использовать их для решения поставленных научных и образовательных задач;
- следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках;
- оперировать основополагающими понятиями специальной дисциплины, позволяющими адекватно излагать актуальные проблемы исследуемой области на государственном и иностранном языках;
- взаимодействовать с участниками научного и образовательного процесса, порождать связанные монологические и диалогические высказывания в устной и письменной форме применительно к сфере профессионального общения;
- вести научную дискуссию на государственном и иностранном языках, аргументировано излагать собственную научную концепцию;
- осуществлять перевод иноязычного научного текста на родной язык, подбирать адекватные языковые формы выражения переводимого содержания.

**Владеть:**

- навыками анализа научных текстов на иностранном языке и критической оценки информации;
- технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках при осуществлении профессиональной деятельности;
- правилами организации профессионального дискурса и понятийным аппаратом специальности для осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- жанрами научного текста (монография, научная статья, реферат, рецензия);
- навыками реализации коммуникативных целей высказывания в форме продуктивной устной и письменной речи официального и нейтрального характера;
- адекватными приемами лингвистических трансформаций, приемами перевода,
- учитывающими системные особенности родного языка и языка перевода.

**4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу аспирантов с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу аспирантов**

**Очная форма обучения**

Виды учебных занятий	Всего часов	Распределение трудоемкости по семестрам в часах			
		1	2	3	4
<b>Контактная работа аспирантов с преподавателем (по учебным занятиям), в т.ч.:</b>					
лекции					
семинары					
практические занятия	72	36	36		
лабораторные работы					
консультации	2,75	2,75			
<b>Самостоятельная работа в т.ч.:</b>	<b>33</b>	15	18		
<b>Промежуточная аттестация:</b>					
<i>Зачет</i>	0,25	0,25			
<i>Кандидатский экзамен</i>	36		36		
<b>Общая трудоемкость дисциплины составляет:</b>					
<b>часов</b>	<b>144</b>	54	90		

зачетных единиц	4	1,5	2,5		

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов (тем) учебной дисциплины:

#### Раздел I. Раздел «Фонетика».

**Тема 1.** Стили произношения: полный и разговорный. Высокий стиль произношения. Основные характеристики и сферы использования полного стиля произношения.

#### Раздел II. «Грамматика».

**Тема 2.** Части речи и их функционально-семантическая характеристика. Основные грамматические категории: число, глагольное время, наклонение, залог.

**Тема 3.** Имя. Имя существительное и имя прилагательное. Местоимение и классы местоимений. Наречие.

**Тема 4.** Глагол. Функции неличных форм глагола. Основные синтаксические конструкции с неличными формами глагола.

**Тема 5.** Служебные части речи: предлоги, союзы, частицы.

#### Раздел III. «Текст».

**Тема 6.** Лексико-грамматические, стилистические и структурные особенности научного текста.

**Тема 7.** Жанровые разновидности научного текста (монография, научная статья, реферат, рецензия, аннотация).

**Тема 8.** Функционирование терминов и профессиональной лексики в научном тексте. Семантические и стилистические характеристики терминологии.

#### Раздел IV. «Чтение и анализ научного текста».

**Тема 9.** Виды чтения, используемые при изучении научной литературы. Глубинная интерпретация научного текста, его критическое осмысление.

#### Раздел V. «Практика устной и письменной речи».

**Тема 10.** Принципы профессионального общения на иностранном языке. Ведение научной дискуссии. Презентация научного доклада.

**Тема 11.** Принципы построения письменного профессионального дискурса.

#### Раздел VI. «Аннотирование и реферирование научного текста».

**Тема 12.** Принципы изложения информации, извлеченной из научного текста. Аннотирование научного текста (ABSTRACT, SUMMARY).

**Тема 13.** Реферирование научной статьи в формате резюме (RENDERING).

#### Раздел VII. «Перевод специальных текстов».

**Тема 14.** Методика предпереводческого анализа специального текста.

**Тема 15.** Основные принципы письменного перевода научной статьи с иностранного языка на русский.

### 5.2. Перечень разделов (тем) для самостоятельного изучения аспирантами.

#### Раздел I. Раздел «Фонетика».

**Тема 1.** Стили произношения: полный и разговорный. Высокий стиль произношения. Основные характеристики и сферы использования полного стиля произношения.

**Раздел II. «Грамматика».**

**Тема 2.** Части речи и их функционально-семантическая характеристика. Основные грамматические категории: число, глагольное время, наклонение, залог.

**Тема 3.** Имя. Имя существительное и имя прилагательное. Местоимение и классы местоимений. Наречие.

**Тема 5.** Служебные части речи: предлоги, союзы, частицы.

**Раздел III. «Текст».**

**Тема 7.** Жанровые разновидности научного текста (монография, научная статья, реферат, рецензия, аннотация).

**Тема 8.** Функционирование терминов и профессиональной лексики в научном тексте. Семантические и стилистические характеристики терминологии.

**Раздел VII. «Перевод специальных текстов».**

**Тема 15.** Основные принципы письменного перевода научной статьи с иностранного языка на русский.

**5.2. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий.**

**Очная форма обучения**

№ Раздела, темы	Наименование раздела, темы, формы промежуточной аттестации	ВСЕГО часов	Контактная работа аспирантов с преподавателем (по учебным занятиям)							Самостоятельная работа	Промежуточная аттестация	Вид текущего контроля
			Лекции	Семинары	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольная работа	Другие виды занятий				
<b>1 семестр</b>												
<b>I</b>	<b>Фонетика</b>	<b>2</b>								<b>2</b>		
1	Стили произношения: полный и разговорный. Высокий стиль произношения. Основные характеристики и сферы использования полного стиля произношения.	2								2		
<b>II</b>	<b>Грамматика</b>	<b>17</b>			<b>8</b>					<b>9</b>		
2	Части речи и их функционально-семантическая характеристика. Основные грамматические	3								3		

3	Имя существительное и имя прилагательное. Местоимение и классы местоимений. Наречие.	3						3		
4	Глагол. Функции неличных форм глагола. Основные синтаксические конструкции с неличными формами глагола.	8			8					
5	Служебные части речи: предлоги, союзы, частицы.	3						3		
<b>III</b>	<b>Текст</b>	<b>8</b>			<b>4</b>			<b>4</b>		
6	Лексико-грамматические, стилистические и структурные особенности научного текста	4			4					
7	Жанровые разновидности научного текста (монография, научная статья, реферат, рецензия, аннотация).	2						2		
8	Функционирование терминов и профессиональной лексики в научном тексте. Семантические и стилистические характеристики	2						2		
<b>IV</b>	<b>Чтение и анализ научного текста</b>	<b>24</b>			<b>24</b>					
9	Виды чтения, используемые при изучении научной литературы. Глубинная интерпретация научного текста, его критическое	24			24					
	Консультация	2,75						2,75		
	<b>Вид промежуточной аттестации:</b>									
	<i>Реферат</i>	0,25							0,25	
	<b>2 семестр</b>									
<b>V</b>	<b>Практика устной и письменной речи</b>	<b>24</b>			<b>18</b>			<b>6</b>		

10	Принципы профессионального общения на иностранном языке. Ведение научной дискуссии. Презентация научного доклада.	15			12				3		
11	Принципы построения письменного профессионального дискурса.	9			6				3		
<b>VI</b>	<b>Аннотирование и реферирование научного текста</b>	<b>22</b>			<b>16</b>				<b>6</b>		
12	Принципы изложения информации, извлеченной из научного текста. Аннотирование научного текста (ABSTRACT, SUMMARY).	8			8						
13	Реферирование научной статьи в формате резюме (RENDERING).	14			8				6		
<b>VII</b>	<b>Перевод специальных текстов</b>	<b>8</b>			<b>2</b>				<b>6</b>		
14	Методика предпереводческого анализа специального текста.	2			2						
15	Основные принципы письменного перевода научной статьи с иностранного языка на русский.	6							6		
	Вид промежуточной аттестации:										
	<i>Кандидатский экзамен</i>	36								36	
	<b>Всего по дисциплине за семестр (часов)</b>										
	<b>ИТОГО</b>	<b>144</b>			<b>72</b>			<b>3</b>	<b>33</b>	<b>36</b>	
	<b>Всего по дисциплине (часов)</b>	<b>144</b>			<b>72</b>			<b>3</b>	<b>33</b>	<b>36</b>	
	<b>зачетных единиц</b>	<b>3</b>									

**6. Примерные оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и контроля самостоятельной работы аспирантов**

**6.1. Формирование результатов освоения дисциплины 2.1.1 Иностранный язык (английский).**

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Перечень планируемых результатов освоения дисциплины	Оценочные средства
1	<p><b>Раздел «Фонетика».</b>  <b>Тема 1.</b> Стили произношения: полный и разговорный. Высокий стиль произношения. Основные характеристики и сферы использования полного стиля произношения.</p>	<p><i>Знать:</i> языковые нормы родного и изучаемого языков; социальные нормы коммуникативного поведения и правила этикета, соблюдаемые в ходе межкультурной коммуникации в профессиональной сфере;  <i>Уметь:</i> следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках;  <i>Владеть:</i> навыками реализации коммуникативных целей высказывания в форме продуктивной устной и письменной речи официального и нейтрального характера.</p>	<p><i>Интерактивный опрос</i></p>
2	<p><b>Раздел «Грамматика».</b>  <b>Тема 2.</b> Части речи и их функционально-семантическая характеристика. Основные грамматические категории: число, глагольное время, наклонение, залог.  <b>Тема 3.</b> Имя. Имя существительное и имя прилагательное. Местоимение и классы местоимений. Наречие.  <b>Тема 4.</b> Глагол. Функции неличных форм глагола. Основные синтаксические конструкции с неличными формами глагола.  <b>Тема 5. Служебные части речи: предлоги, союзы, частицы.</b></p>	<p><i>Знать:</i> языковые нормы родного и изучаемого языков; социальные нормы коммуникативного поведения и правила этикета, соблюдаемые в ходе межкультурной коммуникации в профессиональной сфере.  <i>Уметь:</i> следовать нормам научного общения на государственном и иностранном языках; порождать связные монологические и диалогические высказывания в устной и письменной форме применительно к сфере профессионального общения.  <i>Владеть:</i> навыками реализации коммуникативных целей высказывания в форме продуктивной устной и письменной речи официального и нейтрального характера.</p>	<p><i>Интерактивный опрос</i>  <i>Контрольное задание на употребление грамматических форм/ конструкций</i></p>



3	<p><b>Раздел «Текст».</b>  <b>Тема 6.</b> Лексико-грамматические, стилистические и структурные особенности научного текста.  <b>Тема 7.</b> Жанровые разновидности научного текста (монография, научная статья, реферат, рецензия, аннотация).  <b>Тема 8.</b> Функционирование терминов и профессиональной лексики в научном тексте. Семантические и стилистические характеристики терминологии.</p>	<p><i>Знать: особенности научного дискурса по своей специальности, закономерности организации профессионального дискурса на государственном и иностранном языках; систему функциональностилевой и жанровой дифференциации изучаемого и родного языка; основные способы достижения лексико-стилистической эквивалентности в переводе.</i>  <i>Уметь: оперировать основополагающими понятиями специальной дисциплины, позволяющими адекватно излагать актуальные проблемы исследуемой области на государственном и иностранном языках; осуществлять перевод иноязычного научного текста на родной язык, подбирать адекватные языковые формы выражения переводимого содержания.</i>  <i>Владеть: правилами организации профессионального дискурса и понятийным аппаратом специальности для осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках; жанрами научного текста (монография, статья, реферат, рецензия); навыками реализации коммуникативных целей высказывания в форме продуктивной устной и письменной речи официального и нейтрального характера.</i></p>	<p><i>Интерактивный опрос</i>  <i>Лингвистический анализ</i>  <i>англоязычной научной статьи</i></p>
4	<p><b>Раздел «Чтение и анализ научного текста».</b>  <b>Тема 9.</b> Виды чтения, используемые при изучении научной литературы. Глубинная интерпретация научного текста, его критическое осмысление.</p>	<p><i>Знать: принципы современной научной коммуникации на государственном и иностранном языках; приемы работы с современными информационными ресурсами (корпусными данными, лексикографическими и справочными источниками, базами данных учебных и научно-исследовательских учреждений); лингвистические особенности представления результатов научной деятельности в письменной форме на государственном и иностранном языках.</i>  <i>Уметь: свободно ориентироваться в иноязычной научной литературе, пользоваться потенциалом информационных источников по своей специальности, в т.ч. с применением цифровых технологий и инструментов; критически осмысливать извлекаемые сведения и оценивать их достоверность, соотносить данные разных информационных источников.</i>  <i>Владеть: навыками анализа научных текстов на иностранном языке и критической оценки информации.</i></p>	<p><i>Просмотровое чтение</i>  <i>научного текста по специальности и тестирование на проверку понимания прочитанного</i>  <i>Изучающее чтение</i>  <i>фрагмента англоязычной научной статьи и тестирование на проверку понимания прочитанного</i></p>

5	<p><b>Раздел «Практика устной и письменной речи».</b>  <b>Тема 10.</b> Принципы профессионального общения на иностранном языке. Ведение научной дискуссии. Презентация научного доклада.  <b>Тема 11.</b> Принципы построения письменного профессионального дискурса.</p>	<p><i>Знать: принципы современной научной коммуникации на государственном и иностранном языках; лингвистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</i>  <i>Уметь: вести научную дискуссию на государственном и иностранном языках, аргументированно излагать собственную научную концепцию; осуществлять перевод иноязычного научного текста на родной язык.</i>  <i>Владеть: технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках при осуществлении профессиональной деятельности; навыками реализации коммуникативных целей высказывания в форме продуктивной устной и письменной речи официального и нейтрального характера; адекватными приемами лингвистических трансформаций, приемами перевода.</i></p>	<p><i>Дискуссия в формате круглого стола</i>  <i>Доклад/презентация по теме</i>  <i>диссертационного исследования</i></p>
6	<p><b>Раздел «Аннотирование и реферирование научного текста».</b>  <b>Тема 12.</b> Принципы изложения информации, извлеченной из научного текста. Аннотирование научного текста (ABSTRACT, SUMMARY).  <b>Тема 13.</b> Реферирование научной статьи в формате резюме (RENDERING).</p>	<p><i>Знать: особенности научного дискурса по своей специальности, закономерности организации профессионального дискурса на государственном и иностранном языках; лингвистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.</i>  <i>Уметь: свободно ориентироваться в иноязычной научной литературе; критически осмысливать извлекаемые сведения и использовать их для решения поставленных научных и образовательных задач.</i>  <i>Владеть: навыками анализа научных текстов на иностранном языке и критической оценки информации; правилами организации профессионального дискурса для осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках; жанрами научного текста; навыками реализации коммуникативных целей высказывания в форме продуктивной устной и письменной речи.</i></p>	<p><i>Изложение содержания научного текста в различных форматах (ABSTRACT, SUMMARY, RENDERING)</i></p>

7	<p><b>Раздел «Перевод специальных текстов».</b>  <b>Тема 14.</b> Методика переводческого анализа <b>специального текста.</b>  <b>Тема 15.</b> Основные принципы письменного перевода научной статьи с иностранного языка на русский</p>	<p><i>Знать: основные способы достижения лексико-стилистической эквивалентности в переводе.</i>  <i>Уметь: осуществлять перевод иноязычного научного текста на родной язык, подбирать адекватные языковые формы выражения переводимого содержания.</i>  <i>Владеть: навыками анализа научных текстов на иностранном языке и критической оценки информации адекватными приемами лингвистических трансформаций, приемами перевода, учитывающими системные особенности родного языка и языка перевода.</i></p>	<p><i>Письменный перевод (фрагмента) научной статьи по специальности с английского языка на русский</i></p>
---	---	---	---

### **6.2. Примерные оценочные материалы для текущего контроля успеваемости аспирантов.**

Оценочными средствами для текущего контроля успеваемости являются тестирование/опрос по теоретическим вопросам и практические задания, которые распределены по контролируемым разделам следующим образом.

- Интерактивный опрос (Раздел «Фонетика»).
- Контрольное задание на употребление грамматических форм / конструкций (Раздел «Грамматика»).
- Лингвистический анализ англоязычной научной статьи (Раздел «Текст»).
- Тестирование на проверку понимания прочитанного по итогам просмотрового чтения научного текста по специальности (Раздел «Чтение и анализ научного текста»).
- Тестирование на проверку понимания прочитанного по итогам изучающего чтения фрагмента англоязычной научной статьи (Раздел «Чтение и анализ научного текста»).
- Дискуссия в формате круглого стола (Раздел «Практика устной и письменной речи»).
- Доклад/презентация по теме диссертационного исследования (Раздел «Практика устной и письменной речи»).
- Контрольное изложение содержания научного текста в различных форматах (Раздел «Аннотирование и реферирование научного текста»).
- Контрольный перевод фрагмента научного текста с английского языка на русский (Раздел «Перевод специальных текстов»).

### **6.3. Примерные оценочные материалы для контроля самостоятельной работы аспирантов.**

Контроль самостоятельной работы обучающихся осуществляется во время практических занятий в процессе работы над изучаемой темой.

Процедуры оценивания результатов самостоятельной работы аспирантов предусматривают организацию мероприятий контроля в интерактивном формате (интерактивный опрос по изученной теме, контрольное практическое задание на употребление грамматических и/или лексических средств, тестирование на проверку понимания прочитанного) или в письменной форме (лингвистический анализ англоязычной научной статьи, тестирование на проверку понимания прочитанного).

### **6.4. Примерные оценочные материалы для подготовки к промежуточной аттестации.**

Оценочные материалы для подготовки к промежуточной аттестации включают список теоретических вопросов и практические задания.

#### **6.4.1. Примерный перечень теоретических вопросов для подготовки к промежуточной аттестации.**

1. Стили произношения: полный и разговорный. Высокий стиль произношения. Основные характеристики и сферы использования полного стиля произношения.

2. Части речи в современном английском языке и их функционально-семантическая характеристика.

3. Основные грамматические категории в современном английском языке: число, глагольное время, наклонение, залог.

4. Имя существительное и имя прилагательное: их основные функции в английском предложении, правила их употребления.

5. Местоимение и классы местоимений. Наречие. Основные функции местоимений и наречий в английском предложении, правила их употребления.

6. Глагол: правила употребления и функции глагола в английском предложении.

7. Функции неличных форм глагола в английском предложении. Основные синтаксические конструкции с неличными формами глагола.

8. Служебные части речи: предлоги, союзы, частицы. Основные функции служебных слов в английском предложении/тексте.

9. Синтаксис простого и сложного предложений. Особенности синтаксиса научного текста (письменная и устная разновидности). Средства связи в сложном английском предложении.

10. Текст как структурное, семантическое и коммуникативное единство. Членение текста. Средства текстовой связи: логические и формальные (лексические и грамматические).

11. Основные правила пунктуации в современном английском языке.

12. Лексико-грамматические, стилистические и структурные особенности англоязычного научного текста, лингвистические черты отличия научного текста от научно-популярного и публицистического.

13. Жанровые разновидности научного текста: монография, научная статья, реферат, рецензия, аннотация.

14. Функции терминов и профессиональной лексики в научном тексте. Семантические и стилистические характеристики терминологии.

15. Средства передачи чужого высказывания. Косвенная речь. Способы введения косвенной речи с использованием лексико-грамматических средств, характерных для научного дискурса.

16. Принципы построения письменного профессионально ориентированного текста, лингвистические черты отличия письменного текста от устного.

17. Типы информации, представленной в тексте (фактуальная, концептуальная, подтекстовая). Типы информации, характерной для научного текста.

18. Принципы аннотирования и реферирования научного текста.

19. Принципы предпереводческого анализа специального текста.

20. Принципы перевода письменного научного текста с иностранного языка на русский. Способы достижения лексико-стилистической эквивалентности в переводе.

#### **6.4.2. Примерный перечень практических заданий для подготовки к промежуточной аттестации.**

- Задания на употребление различных грамматических и лексических средств, в т.ч. в интерактивном формате.

- Лингвистический анализ англоязычной научной статьи.

- Просмотровое чтение научного текста и его изложение в формате ABSTRACT или SUMMARY.
- Изучающее чтение фрагмента научной статьи и его изложение в формате резюме (RENDERING).
- Подготовка доклада/презентации по теме диссертационного исследования.
- Тренировочный перевод научного текста по специальности с английского языка на русский.

### 6.5. Описание критериев и показателей оценивания результатов освоения дисциплины

Уровень знаний аспиранта/прикрепленного лица оценивается по четырехбалльной шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») в соответствии с критериями, приведенными ниже.

Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешную сдачу кандидатского экзамена.

При выставлении оценки экзаменационная комиссия руководствуется следующими критериями и оценочными показателями:

Критерии	Оценка			
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Глубина извлечения информации	полная степень понимания реферируемого текста, точность в передаче информации; полное раскрытие темы; логичность изложения	высокая степень понимания реферируемого текста, точность в передаче информации, наличие не более одного незначительного смыслового искажения; тема раскрыта достаточно полно	недостаточная степень понимания реферируемого текста; недостаточная полнота раскрытия темы, потери информации; нарушение логической последовательности изложения темы, наличие не более двух смысловых искажений	непонимание большей части реферируемого текста; значительное искажение смысла текста (наличие более трех смысловых искажений); тема не раскрыта; нарушение логической последовательности изложения темы
Владение профессионально й аргументацией и понятийным аппаратом по специальности	Четкая структура профессионально й аргументации; свободное владение понятийным аппаратом	Аргументативная структура текста в основном выдержана; владение понятийным аппаратом на достаточном уровне	Текст недостаточно структурирован; владение профессиональной терминологией неполное; неточности в интерпретации понятий	Текст фрагментарен; владение профессиональной терминологией неудовлетворительно е; задание не выполнено полностью

Уровень культуры речи	высокий; лексическая и грамматическая правильность речи, стилистическая адекватность; разнообразие использованной лексики и грамматических структур; идиоматичность	в целом высокий; лексическая, грамматическая и стилистическая правильность речи; разнообразие используемой лексики и грамматических структур; допускаются незначительные погрешности (не более трёх полных некоммуникативных ошибок)	невысокий; допускаются фонетические, грамматические, лексические и стилистические ошибки	низкий; речь фрагментарна, изобилует паузами и грубыми ошибками (грамматическими, фонетическими и лексическими)
-----------------------	---	--	--	---

## 7. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины

### 7.1. Перечень рекомендуемой учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

#### 7.1.1 Основная литература

1. Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and Discussion : учебное пособие для вузов / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 147 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07996-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/515136>

2. Крупченко, А. К. Английский язык для педагогов: academic english (B1–B2) : учебное пособие для вузов / А. К. Крупченко, А. Н. Кузнецов, Е. В. Прилипка ; под общей редакцией А. К. Крупченко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 204 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10843-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/516982>

3. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 220 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13839-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511748>

4. Гуреев, В. А. Английский язык. Грамматика (B2) : учебник и практикум для вузов / В. А. Гуреев. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 304 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17133-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/532440>

5. Невзорова, Г. Д. Английский язык в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 339 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02057-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/512889>

6. Невзорова, Г. Д. Английский язык в 2 ч. Часть 2 : учебник для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 403 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02108-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513083>

### 7.1.2. Дополнительная литература

1. Куряева, Р. И. Английский язык. Лексика и грамматика : учебник для вузов / Р. И. Куряева. — 8-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 497 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-16536-4. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/531287>
2. Английский язык для экономистов (B1–B2) : учебник и практикум для вузов / Т. А. Барановская [и др.] ; ответственный редактор Т. А. Барановская. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 421 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-15097-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510883>
3. Английский язык для юристов (B1–B2) : учебник и практикум для вузов / И. И. Чиронова [и др.] ; под общей редакцией И. И. Чироновой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 329 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18069-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/534227>
4. Макарова, Е. А. Английский язык для психологов (B2—C1) : учебник и практикум для вузов / Е. А. Макарова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12143-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510518>
5. Минаева, Л. В. Лексикология и лексикография английского языка. English LeXicology and LeXicography : учебное пособие для вузов / Л. В. Минаева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 202 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07766-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/514651>
6. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/517439>
7. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/510922>
8. Меняйло, В. В. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/513761>

Кроме того, успешная подготовка к кандидатскому экзамену по дисциплине Иностранный язык (английский) предполагает *изучение научной литературы на родном и английском языках по теме диссертационного исследования* аспиранта/прикрепленного лица, которая подбирается самостоятельно или по рекомендации научного руководителя.

### 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. <http://www.edu.ru/> - Российское образование. Федеральный портал.
2. <https://urait.ru/> - Образовательная платформа Юрайт.
3. [https://www.elibrary.ru/projects/subscription/rus\\_titles\\_free.asp](https://www.elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp) - научные журналы открытого доступа на портале Elibrary (российские и зарубежные).

4. <http://www.langinfo.ru/sovety-dlja-izuchenija-angliiskogo-jazyk> - лингвистический портал английского языка.
5. <https://academic.oup.com/journals/pages/press> - Oxford Academic Journals (ресурс открытого доступа, публикующий информацию о научных журналах издательства Oxford University Press (OUP), в том числе Архиве OUP - Oxford Journals Online. Archives).
6. <https://journals.sagepub.com/> - онлайн-платформа открытого доступа изданий SAGE (SAGE Journals Online, научные журналы издательства SAGE Publications).
7. [http://t.libra.nsu.ru/media/scientificres/SAGE\\_Guide.pdf](http://t.libra.nsu.ru/media/scientificres/SAGE_Guide.pdf) - SAGE Journals Online Руководство пользователя (ресурс открытого доступа).

### **7.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, информация о которых доступна по ссылке [http://www.miepl.ru/sveden/objects/#anchor\\_erList](http://www.miepl.ru/sveden/objects/#anchor_erList)

На практических занятиях используется следующее программное обеспечение:

- Лицензионное программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows (Лицензия 46169370 от 20.11.2009г. (бессрочная)), пакет офисных приложений Microsoft Office 2010(Лицензия 48267127 от 21.03.2011г. (бессрочная)).
- Свободно распространяемое программное обеспечение: свободные пакеты офисных приложений Apache Open Office, LibreOffice.
- программы демонстрации аудио и видео материалов, презентаций.

Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Для реализации дисциплины (модуля) используются учебные аудитории для проведения учебных занятий, которые оснащены оборудованием и техническими средствами обучения, и помещения для самостоятельной работы обучающихся, которые оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду НЧОУ ВО «МИЭПП». Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

Наименование учебных аудиторий для проведения учебных занятий и помещений для самостоятельной работы*	Оснащенность учебных аудиторий для проведения учебных занятий и помещений для самостоятельной работы оборудованием и техническими средствами обучения
Учебные аудитории для проведения учебных занятий	Учебная аудитория укомплектована специализированной мебелью, отвечающей всем установленным нормам и требованиям, оборудованием и техническими средствами обучения (мобильное мультимедийное оборудование).
Помещение для самостоятельной работы	Помещение оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду НЧОУ ВО «МИЭПП» и к ЭБС.

## **8. Иные сведения и (или) материалы**

### **8.1. Методические указания для аспирантов по освоению дисциплины.**

В ходе обучения аспирант должен овладеть предусмотренной Программой системой знаний, умений и навыков, в т.ч. необходимым объемом общеупотребительной и специальной лексики, умением работать с оригинальным научным текстом по специальности, применяя при этом разные методики чтения, а также умением устно излагать содержание прочитанного на английском языке, что в свою очередь предполагает развитие у аспирантов коммуникативных умений.



Особое место в процессе освоения дисциплины принадлежит работе над письменным переводом аутентичного текста по научной специальности аспиранта с английского языка на русский. Данный учебный раздел дисциплины является важным аспектом подготовки к промежуточной аттестации аспирантов.

Основной формой обучения по дисциплине «Иностранный язык» являются практические занятия, на которых отрабатываются отдельные темы дисциплины, проверяются результаты самостоятельной работы аспирантов, проводятся мероприятия текущего контроля.

Для подготовки к занятиям обучающимся необходимо использовать как основную, так и дополнительную учебную литературу (см. п. 7.1), ресурсы информационно-коммуникационной сети «Интернет», а также литературу, рекомендуемую для самостоятельной работы аспирантов (см. п. 8.3). Кроме этого, аспирантам рекомендуется регулярно изучать научную литературу на родном и английском языках по теме собственного диссертационного исследования.

Успешное освоение дисциплины предполагает *активную самостоятельную* работу аспирантов, которая включает 1) текущую работу над учебным материалом, в т.ч. выполнение учебных заданий и упражнений; 2) подготовку к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации.

## **8.2. Методические указания для аспирантов по организации самостоятельной работы**

В целях эффективного овладения необходимыми знаниями, умениями и навыками аспирантам также рекомендуется:

- регулярно читать научную литературу по специальности;
- непрерывно пополнять свои знания способов коммуникативно-прагматического и композиционного построения профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке;
- развивать энциклопедическую эрудицию, пополнять «фоновые» знания, следить за развитием внутривосточных и культурных событий и за внешнеполитической деятельностью страны (стран) изучаемого иностранного языка;
- обращать внимание на развитие навыков как просмотрового, так и изучающего чтения;
- при чтении специальных текстов обращать внимание на грамматические структуры, характерные для научных текстов;
- работать с терминологией, сопоставлять специальные термины на родном и иностранном языках; составлять тематические тезаурусы на родном и иностранном языках;
- при выполнении тренировочных упражнений пользоваться большими двуязычными, специальными и толковыми словарями, а также справочниками и иной справочной литературой;
- тщательно выполнять работу по исправлению допущенных в упражнениях смысловых и лингвистических ошибок и погрешностей;
- упражняться в изложении и аннотировании иноязычных текстов по специальности;
- упражняться в изложении результатов самостоятельно проведенного исследования (по теме диссертационного исследования) на иностранном языке.

Особое внимание следует уделить языковым средствам реферирования и аннотирования текста (композиция текста: наличие введения, основного информационного блока, заключения; языковые средства выражения реляционных отношений в тексте, лексические средства, используемые при аргументировании и т. д.).

При подготовке к выполнению письменного перевода необходимо обратиться к имеющейся справочной литературе по теме перевода, определить понятия и термины, используемые в соответствующей сфере. Прежде чем начать перевод, следует

ознакомиться с содержанием всего текста (независимо от объема). Приступая к переводу необходимо уделить должное внимание предпереводческому анализу текста.

### **8.3. Методические материалы, обеспечивающие организацию образовательной деятельности по дисциплине и определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации аспирантов**

*Текущий контроль* знаний служит для выявления степени усвоения учебного материала по дисциплине. Он призван выявить объем, глубину и качество восприятия изучаемого материала, определить имеющиеся пробелы в знаниях и наметить пути их устранения; выявить уровень овладения навыками самостоятельной работы, стимулировать интерес аспирантов к дисциплине.

Формы текущего контроля включают: опрос, проверку выполнения контрольных практических заданий, тестирование.

Для успешного освоения учебного материала и подготовки к мероприятиям текущего контроля каждый обучающийся в течение всего периода обучения по дисциплине обеспечивается возможностью индивидуального неограниченного доступа к электронно-библиотечной системе и к электронной информационно-образовательной среде Института. ЭБС и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Электронная информационно-образовательная среда МИЭПП обеспечивает доступ к рабочей программе дисциплины, к изданиям ЭБС и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочей программе дисциплины; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и асинхронное, посредством сети «Интернет».

*Промежуточная аттестация* направлена на оценку уровня знаний аттестуемых и их умений применять полученные знания к решению практических задач в объеме требований программы аспирантуры.

В соответствии с учебным планом Программой предусматривается следующая форма промежуточного контроля: кандидатский экзамен (*устный*), условием допуска к которому является успешное выполнение аспирантом *письменного перевода* научного текста по специальности с иностранного (английского) языка на русский.

Экзамен включает проверку умений различных видов чтения оригинальной литературы по специальности и умения речевого общения по проблемам, связанным со специальностью аспиранта, в ходе непосредственного общения испытуемого с экзаменатором. В ходе подготовки к ответу экзаменуемому разрешается пользоваться одноязычным толковым словарем. На подготовку к ответу отводится 30 минут.